

968 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVII. GP

Ausgedruckt am 6. 7. 1989

Regierungsvorlage

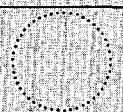
Geänderte Fassung des Vordruckes in der Anlage zum Zollabkommen über das Carnet A.T.A. für die vorübergehende Einfuhr von Waren (A.T.A.-Abkommen)

Gemäß Art. 24 Abs. 1 des A.T.A.-Abkommens wird die nachstehende geänderte Fassung der Anlage des A.T.A.-Abkommens, die vom Generalsekretär des Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Zollwesens mit Note vom 4. November 1988 übermittelt wurde, von den Vertragsparteien empfohlen.

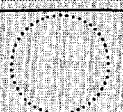
968 der Beilagen

- 2 -

Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following items No(s) of the General List/ Apposé les marques d'identification mentionnées dans la colonne 7, en regard du(des) numéro(s) d'ordre suivant(s) de la liste générale:

Customs office <i>Bureau de Douane</i>	Place <i>Lieu</i>	Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>	
---	----------------------	--	---	---

Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following items No(s) of the General List/ Apposé les marques d'identification mentionnées dans la colonne 7, en regard du(des) numéro(s) d'ordre suivant(s) de la liste générale:

Customs office <i>Bureau de Douane</i>	Place <i>Lieu</i>	Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>	
---	----------------------	--	---	---

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

Item No./ No. d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value/* Valeur	**Country of origin/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently./ * Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 ** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes./ ** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet.
 en utilisant le code international des pays ISO.

VOUCHER No. _____ VOLET DE _____ No. _____		CONTINUATION SHEET No. _____ FEUILLE SUPPLEMENTAIRE No. _____		A.T.A. CARNET No. _____ CARNET A.T.A. No. _____			
Item No./ No. d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value/* Valeur	** Country of Origin/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane	
1	2	3	4	5	6	7	
TOTAL CARRIED OVER/REPORT							
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER							

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently. / * Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 ** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes. / ** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

Item No./ No. d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value/* Valeur	** Country of Origin Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane:
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently./ * Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 ** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes./ ** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet,
 en utilisant le code international des pays ISO.

EXPORTATION COUNTERFOIL No. <i>SOUCHE D'EXPORTATION No.</i>		A.T.A. CARNET No. <i>CARNET A.T.A. No.</i>							
1. The goods described in the General List under item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) No(s)</i>				have been exported. <i>ont été exportées</i>					
2. Final date for duty-free re-importation* / <i>Date limite pour la réimportation en franchise</i>			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">year <i>année</i></td> <td style="text-align: center;">/</td> <td style="text-align: center;">month <i>mois</i></td> <td style="text-align: center;">/</td> <td style="text-align: center;">day <i>jour</i></td> </tr> </table>		year <i>année</i>	/	month <i>mois</i>	/	day <i>jour</i>
year <i>année</i>	/	month <i>mois</i>	/	day <i>jour</i>					
3. Other remarks* / <i>Autres mentions</i>			7.						
4.	5.	6.	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>						
<i>Customs office</i> <i>Bureau de douane</i>	<i>Place</i> <i>Lieu</i>	<i>Date (year/month/day)</i> <i>Date (année/mois/jour)</i>							

* If applicable / *S'il y a lieu*.

F3

EXPORTATION	A. HOLDER AND ADDRESS / <i>Titulaire et adresse</i> 	FOR ISSUING ASSOCIATION USE / <i>Reservé à l'Association émettrice</i> G. EXPORTATION VOUCHER No. <i>Volet d'exportation No.</i> a) A.T.A. CARNET No./ <i>Carnet A.T.A. No.</i>					
	B. REPRESENTED BY* / <i>Représenté par*</i> 	b) ISSUED BY / <i>Délivré par</i> 					
	C. INTENDED USE OF GOODS / <i>Utilisation prévue des marchandises</i> 	c) VALID UNTIL / <i>Valable jusqu'au</i> <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>year <i>année</i></td> <td>/</td> <td>month <i>mois</i></td> <td>/</td> <td>day (inclusive) <i>jour (inclus)</i></td> </tr> </table>	year <i>année</i>	/	month <i>mois</i>	/	day (inclusive) <i>jour (inclus)</i>
	year <i>année</i>	/	month <i>mois</i>	/	day (inclusive) <i>jour (inclus)</i>		
	D. MEANS OF TRANSPORT* / <i>Moyens de transport*</i> 	FOR CUSTOMS USE ONLY / <i>Reservé à la Douane</i> H. CLEARANCE ON EXPORTATION / <i>Dédouanement à l'exportation</i> a) The goods referred to in the above declaration have been exported. / <i>Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été exportées</i> b) Final date for duty-free re-importation / <i>Date limite pour la réimportation en franchise.</i> <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>year <i>année</i></td> <td>/</td> <td>month <i>mois</i></td> <td>/</td> <td>day <i>jour</i></td> </tr> </table>	year <i>année</i>	/	month <i>mois</i>	/	day <i>jour</i>
	year <i>année</i>	/	month <i>mois</i>	/	day <i>jour</i>		
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks etc.)* / <i>Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*</i> 	c) This voucher must be forwarded to the Customs Office at* / <i>Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*</i> d) Other remarks* / <i>Autres mentions*</i> 					
	F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION / <i>Déclaration d'exportation temporaire.</i> I, duly authorised / <i>Je soussigné, dûment autorisé</i> : a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / <i>déclare exporter temporairement les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) No(s)</i> b) undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country of importation. / <i>m'engage à réimporter ces marchandises dans le délai fixé par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays d'importation.</i> c) confirm that the information given is true and complete. / <i>certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.</i>	A/A Customs Office / <i>Bureau de douane</i> Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i> Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i>					
		Place / <i>Lieu</i> Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i>					
		Name / <i>Nom</i>					
	Signature X / <i>Signature</i> X						

* If applicable / *S'il y a lieu*.

F3

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

Item No./ No. d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value/* Valeur	** Country of origin/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently. * Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 ** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes. ** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet.
 en utilisant le code international des pays ISO.

IMPORTATION COUNTERFOIL No. SOUCHE D'IMPORTATION No.		A.T.A. CARNET No. CARNET A.T.A. No.	
1. The goods described in the General List under item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) No.(s)</i>			have been temporarily imported. <i>ont été importées temporairement</i>
2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* <i>Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*</i>			year / month / day <i>année / mois / jour</i>
3. Registered under reference No.* <i>*Enregistré sous le No.*</i>		8.	
4. Other remarks / <i>Autres mentions</i>			
5. Customs office <i>Bureau de douane</i>	6. Place <i>Lieu</i>	7. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>

* If applicable/S'il y a lieu

F6

I M P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS/ <i>Titulaire et adresse</i>	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/ <i>Reservé à l'Association émettrice</i>
	B. REPRESENTED BY*/ <i>Représenté par*</i>	G. IMPORTATION VOUCHER No. <i>Volet d'importation No.</i>
	C. INTENDED USE OF GOODS/ <i>Utilisation prévue des marchandises</i>	a) A.T.A. CARNET No./ <i>Carnet A.T.A. No.</i>
	D. MEANS OF TRANSPORT*/ <i>Moyens de transport*</i>	b) ISSUED BY/ <i>Délivré par</i>
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks etc.)/ <i>Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*</i>	c) VALID UNTIL/ <i>Valeable jusqu'au</i>	year / month / day (inclusive) <i>année / mois / jour (inclus)</i>
F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION/ <i>Déclaration d'importation temporaire.</i>	H. CLEARANCE ON IMPORTATION/ <i>Dédouanement à l'importation</i>	a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported. <i>Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été importées temporairement.</i>
I, duly authorised/ <i>Je soussigné, dûment autorisé:</i>	b) Final date for re-exportation/production to the Customs*/ <i>Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*</i>	year / month / day <i>année / mois / jour</i>
a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country of importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ <i>déclare importer temporairement, dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays d'importation, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) No.(s)</i>	c) Registered under reference No.* <i>*Enregistré sous le No.*</i>	d) Other remarks / <i>Autres mentions</i>
b) declare that the said goods are intended for use <i>ai/ déclare que les marchandises sont destinées à être utilisées à</i>	AI/A Customs Office/ <i>Bureau de douane</i>	Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>
c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country of importation./ <i>m'engage à observer ces lois et règlements et à réexporter ces marchandises dans les délais fixés par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays d'importation.</i>	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>	Signature X
d) confirm that the information given is true and complete./ <i>certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet</i>	Place <i>Lieu</i>	Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>
	Name <i>Nom</i>	Signature X

* If applicable/S'il y a lieu

F6

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

Item No./ No. d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value/** Valeur	** Country of origin/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently./ * Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 ** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes./ ** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet,
 en utilisant le code international des pays ISO.

RE-EXPORTATION COUNTERFOIL No. SOUCHE DE REEXPORTATION No.	A.T.A. CARNET No. CARNET A.T.A. No.		
1. The goods described in the General List under item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) No(s)</i> temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) <i>importées temporairement sous le couvert du(des) volet(s) d'importation No.(s)</i> of this Carnet have been re-exported / du présent carnet, ont été réexportées*			
2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* <i>Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*</i>			
3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* <i>Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*</i>			
4. Registered under reference No. / Enregistré sous le No.*			
5.	6.	7.	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>
Customs office <i>Bureau de douane</i>	Place <i>Lieu</i>	Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	

* If applicable/S'il y a lieu.

F8

R E E X P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse	FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réservé à l'Association émettrice G. RE-EXPORTATION VOUCHER No. <i>Volet de réexportation No.</i>
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par*	a) A.T.A. CARNET No. / Carnet A.T.A. No.
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises	b) ISSUED BY / Délivré par
	D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport*	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au year / année month / mois day (inclusive) / jour (inclus)
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks etc.) / <i>Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)</i>	FOR CUSTOMS USE ONLY / Réservé à la Douane H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / Dédouanement à la réexportation a) The goods referred to in paragraph F. a) of the holder's declaration have been re-exported* / Les marchandises visées au paragraphe F. a) de la déclaration ci-contre ont été réexportées.* b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported. / Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées.* c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation. / Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure.*
	F. RE-EXPORTATION DECLARATION / <i>Déclaration de réexportation.</i> I, duly authorised / Je soussigné, dûment autorisé: a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / déclare réexporter les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) No(s) which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) / qui ont été importées temporairement sous le couvert du(des) volet(s) d'importation No.(s) of this Carnet / du présent carnet b) declare that goods produced against the following Item No.(s) are not intended for re-exportation / déclare que les marchandises représentées et reprises sous le(s) No.(s) suivant(s) ne sont pas destinées à la réexportation. c) declare that goods of the following Item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation / déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) No.(s) suivant(s) ne seront pas réexportées ultérieurement. d) in support of this declaration present the following documents / présente à l'appui de mes déclarations, les documents suivants: e) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.	d) Registered under reference No. / Enregistré sous le No.* e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de: f) Other remarks* / Autres mentions* A/A Customs Office / Bureau de douane Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) Signature and Stamp / Signature et Timbre

* If applicable/S'il y a lieu.

F8

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

Item No./ No. d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value/* Valeur	** Country of Origin Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently. / Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 ** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes. / Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

TRANSIT COUNTERFOIL No.
SOLUCHE DE TRANSIT No.

A.T.A. CARNET No.
CARNET A.T.A. No.

Clearance for transit / Dédouanement pour le transit 1. The goods described in the General List under item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) No(s)</i> have been despatched in transit to the Customs Office at <i>ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de</i>			year / month / day année / mois / jour
2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods <i>Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*</i>			7. Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>
3. Registered under reference No. / Enregistré sous le No.*			
4. Customs office <i>Bureau de douane</i>	5. Place <i>Lieu</i>	6. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	
Certificate of discharge by the Customs Office of destination / Certificat de décharge du bureau de destination 1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced <i>Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*</i>			
2. Other remarks* / Autres mentions*			6. Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>
3. Customs office <i>Bureau de douane</i>	4. Place <i>Lieu</i>	5. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	

* If applicable/S'il y a lieu.

F9

T R A N S I T	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse	FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réservé à l'Association émettrice G. TRANSIT VOUCHER No. <i>Volet de transit No.</i>
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par*	a) A.T.A. CARNET No./ <i>Carnet A.T.A. No.</i>
	C. INTENDED USE OF GOODS* / Utilisation prévue des marchandises*	b) ISSUED BY / Délivré par
	D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport*	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au year / month / day (inclusive) année / mois / jour (inclus)
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks etc.)* / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*	FOR CUSTOMS USE ONLY / Réservé à la Douane H. CLEARANCE FOR TRANSIT / Dédouanement pour le transit a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at. / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de.
	F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT / Déclaration d'expédition en transit I, duly authorised: / Je soussigné, dûment autorisé: a) declare that I am despatching to: / déclare expédier à: in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays de transit, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) No(s)	b) Final date for re-exportation/production to the Customs* / Date limite pour la réexportation la représentation à la douane des marchandises* year / month / day année / mois / jour c) Registered under reference No.* / Enregistré sous le No.* d) Customs seals applied* / Scelllements douaniers apposés* e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de:

A/A Customs Office / Bureau de douane
 Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) Signature and Stamp / Signature et Timbre

Certificate of discharge by the Customs Office at destination / Certificat de décharge du bureau de destination
 f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced* / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été réexportées/représentées*
 g) Other remarks* / Autres mentions*
 A/A Customs Office / Bureau de douane
 Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) Signature and Stamp / Signature et Timbre

Place / Lieu Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour)
 Name / Nom
 Signature X / Signature

* If applicable/S'il y a lieu.

F9

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

Item No./ No. d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value/** Valeur	** Country of origin/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER						

** Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently. / Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 ** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes. / Indiquer le pays d'origine, s'il est différent du pays d'émission du carnet,
 en utilisant le code international des pays ISO.

TRANSIT COUNTERFOIL No. SOUCHE DE TRANSIT No.			A.T.A. CARNET No. CARNET A.T.A. No.		
Clearance for transit/Dédouanement pour le transit 1. The goods described in the General List under item No.(s) / Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) No.(s) have been despatched in transit to the Customs Office at / ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de					
4. Customs office / Bureau de douane			5. Place / Lieu		6. Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour)
2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*			7. Signature and Stamp / Signature et Timbre		
3. Registered under reference No.* / Enregistré sous le No.*					
Certificate of discharge by the Customs Office of destination/Certificat de décharge du bureau de destination 1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced* / Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*					
3. Customs office / Bureau de douane			4. Place / Lieu		5. Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour)
2. Other remarks* / Autres mentions*			6. Signature and Stamp / Signature et Timbre		

* If applicable/S'il y a lieu.

F9

T R A N S I T	A. HOLDER AND ADDRESS/Titulaire et adresse _____		FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Reservé à l'Association émettrice G. TRANSIT VOUCHER No. Volet de transit No. _____	
	B. REPRESENTED BY*/Représenté par* _____		a) A.T.A. CARNET No./ Carnet A.T.A. No. _____	
	C. INTENDED USE OF GOODS*/ Utilisation prévue des marchandises*		b) ISSUED BY/Dé livré par _____	
	D. MEANS OF TRANSPORT*/Moyens de transport* _____		c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au _____ / _____ / _____ year / month / day (inclusive) année / mois / jour (inclus)	
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks etc.)*/ Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*		FOR CUSTOMS USE ONLY/Reservé à la Douane H. CLEARANCE FOR TRANSIT/Dé douanement pour le transit a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de:	
	F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT/ Déclaration d'expédition en transit I, duly authorised: / Je soussigné, dûment autorisé: a) declare that I am despatching to: / déclare expédier à: _____ in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays de transit, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) No.(s)		b) Final date for re-exportation/production to the Customs* / Date limite pour la réexportation la représentation à la douane des marchandises* year / month / day année / mois / jour	
	b) undertake to comply with the laws and regulations of the country of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs. / m'engage à observer les lois et règlements du pays de transit et à représenter ces marchandises, le cas échéant sous scelllements intacts, en même temps que le présent carnet au bureau de douane de destination dans le délai fixé par la douane.		c) Registered under reference No.* / Enregistré sous le No.* d) Customs seals applied* / Scelllements douaniers apposés*	
	c) confirm that the information given is true and complete. / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.		e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at* / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de* A/A: _____ Customs Office/Bureau de douane Date (year/month/day) / Signature and Stamp Date (année/mois/jour) / Signature et Timbre	
	_____		Certificate of discharge by the Customs Office at destination Certificat de décharge du bureau de destination f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced* / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été réexportées/représentées*	
	_____		g) Other remarks* / Autres mentions* A/A: _____ Customs Office/Bureau de douane Date (year/month/day) / Signature and Stamp Date (année/mois/jour) / Signature et Timbre	
_____		Place / Date (year/month/day) Lieu / Date (année/mois/jour)		
_____		Name / Signature Nom / Signature		

* If applicable/S'il y a lieu.

F9

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

Item No./ No. d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value/* Valeur	** Country of Issue/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently. / Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 ** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes. / Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

RE-IMPORTATION COUNTERFOIL No. SOUCHE DE REIMPORTATION No.			A.T.A. CARNET No. CARNET A.T.A. No.		
1. The goods described in the General List under Item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) No(s)</i>					
which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) <i>exportées temporairement sous le couvert du(des) volet(s) d'exportation No(s)</i>					
of this Carnet have been re-imported <i>du présent carnet ont été réimportées.</i>					
2. Other remarks / <i>Autres mentions*</i>			6.		
3.	4.	5.	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>		
Customs office <i>Bureau de douane</i>	Place <i>Lieu</i>	Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>			

* If applicable/Si y a lieu.

F5

RE-IMPORTATION	A. HOLDER AND ADDRESS / <i>Titulaire et adresse</i>		FOR ISSUING ASSOCIATION USE / <i>Reservé à l'Association émettrice</i>	
	B. REPRESENTED BY / <i>Représenté par*</i>		G. RE-IMPORTATION VOUCHER No. <i>Volet de réimportation No.</i>	
	C. INTENDED USE OF GOODS / <i>Utilisation prévue des marchandises*</i>		a) A.T.A. CARNET No. / <i>Carnet A.T.A. No.</i>	
	D. MEANS OF TRANSPORT / <i>Moyens de transport*</i>		b) ISSUED BY / <i>Délivré par</i>	
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks etc.) / <i>Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*</i>		c) VALID UNTIL / <i>Valable jusqu'au</i>	
	F. RE-IMPORTATION DECLARATION / <i>Déclaration de réimportation</i>		FOR CUSTOMS USE ONLY / <i>Reservé à la Douane</i>	
	I, duly authorised / <i>Je soussigné, dûment autorisé:</i>			
	a) declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under Item No.(s) / <i>déclare que les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) No(s)</i>			
	were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) / <i>ont été exportées temporairement sous le couvert du(des) volet(s) d'exportation No(s)</i>			
	request duty-free re-importation of the said goods. / <i>demande la réimportation en franchise de ces marchandises.</i>			
b) declare that the said goods have NOT undergone any process abroad, except for those described under No.(s) / <i>déclare que les dites marchandises n'ont subi aucune œuvre à l'étranger, sauf celles énumérées sous le(s) No(s):</i>		H. CLEARANCE ON RE-IMPORTATION / <i>Déclouement à la réimportation</i>		
c) declare that goods of the following item No.(s) have not been re-imported / <i>déclare ne pas réimporter les marchandises reprises ci-dessous sous le(s) No(s) suivant(s):</i>		a) The goods referred to in paragraph F. a) and b) of the holder's declaration have been re-imported / <i>Les marchandises visées aux paragraphes F. a) et b) de la déclaration ci-contre ont été réimportées.</i>		
d) confirm that the information given is true and complete / <i>certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.</i>		b) This voucher must be forwarded to the Customs Office at / <i>Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*</i>		
		c) Other remarks / <i>Autres mentions*</i>		
		AT/A Customs Office / <i>Bureau de douane</i>		
		Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>		
		Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>		
		Place <i>Lieu</i>		
		Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>		
		Name <i>Nom</i>		
		Signature X <i>Signature</i>		

* If applicable/Si y a lieu.

F5

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

Item No./ No. d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value/** Valeur	** Country of origin/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane
1	2	3	4	5	6	7
<p style="text-align: center;">TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER</p>						

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently. / Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 ** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes. / ** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

**NOTES ON THE USE OF THE
A.T.A. CARNET**

1. All goods covered by the Carnet shall be entered in columns 1 to 6 of the General List. If the space provided for the General List on the reverse of the front covers is insufficient, continuation sheets conforming to the official model shall be used.
2. In order to close the General List, the totals of columns 3 and 5 shall be entered at the end of the list in figures and in writing. If the General List consists of several pages, the number of continuation sheets used shall be stated in figures and in writing at the foot of the list on the reverse of the front cover.
The lists on the vouchers shall be treated in the same way.
3. Each item shall be given an item number which shall be entered in column 1.
Goods comprising several separate parts (including spare parts and accessories) may be given a single item number. If so, the nature, the value and, if necessary, the weight of each separate part shall be entered in column 2 and only the total weight and value should appear in columns 4 and 5.
4. When making out the lists on the vouchers, the same item numbers shall be used as on the General List.
5. To facilitate Customs control, it is recommended that the goods (including separate parts thereof) be clearly marked with the corresponding item number.
6. Items answering to the same description may be grouped provided that each item so grouped is given a separate item number. If the items grouped are not of the same value, or weight, their respective values, and, if necessary, weights shall be specified in column 2.
7. If the goods are for exhibition, the importer is advised in his own interest to enter in C. of the importation voucher the name and address of the exhibition and of its organiser.
8. The Carnet shall be completed legibly and indelibly.
9. All goods covered by the Carnet should be examined and registered in the country of departure and for this purpose should be presented, together with the Carnet, to the Customs authorities there, except in cases where the Customs regulations of that country do not provide for such examination.
10. If the Carnet has been completed in a language other than that of the country of importation, the Customs authorities may require a translation.
11. Expired Carnets and Carnets which the holder does not intend to use again shall be returned by him to the issuing association.
12. Arabic numerals shall be used throughout.
13. In accordance with ISO Standard 8601, dates must be entered in the following order: year/month/day.
14. When blue transit sheets are used, the holder is required to present the Carnet to the Customs office placing the goods in transit and subsequently, within the time limit prescribed for transit, to the specified Customs "office of destination". Customs must stamp and sign the transit vouchers and counterfoils appropriately at each stage.

**NOTICE CONCERNANT L'UTILISATION DU
CARNET A.T.A.**

1. *Toutes les marchandises placées sous le couvert du carnet doivent figurer dans les colonnes 1 à 6 de la liste générale. Lorsque l'espace réservé à celle-ci, au verso de la couverture, n'est pas suffisant, il y a lieu d'utiliser des feuilles supplémentaires conformes au modèle officiel.*
2. *A l'effet d'arrêter la liste générale, on doit mentionner à la fin, en chiffres et en toutes lettres, les totaux des colonnes 3 et 5. Si la liste générale comporte plusieurs pages, le nombre de feuilles supplémentaires doit être indiqué en chiffres et en toutes lettres au bas du verso de la couverture. Les mêmes méthodes doivent être suivies pour les listes des volets.*
3. *Chacune des marchandises doit être affectée d'un numéro d'ordre qui doit être indiqué dans la colonne 1. Les marchandises comportant des parties séparées (y compris les pièces de rechange et les accessoires) peuvent être affectées d'un seul numéro d'ordre. Dans ce cas il y a lieu de préciser, dans la colonne 2, la nature, la valeur et, en tant que de besoin, le poids de chaque partie, seuls le poids total et la valeur totale devant figurer dans les colonnes 4 et 5.*
4. *Lors de l'établissement des listes des volets, on doit utiliser les mêmes numéros d'ordre que ceux de la liste générale.*
5. *Pour faciliter le contrôle douanier, il est recommandé d'indiquer lisiblement sur chaque marchandise (y compris les parties séparées) le numéro d'ordre correspondant.*
6. *Les marchandises de même nature peuvent être groupées, à condition qu'un numéro d'ordre soit affecté à chacune d'entre elles. Si les marchandises groupées ne sont pas de même valeur ou poids, on doit indiquer leur valeur et, s'il y a lieu, leur poids respectif dans la colonne 2.*
7. *Dans le cas de marchandises destinées à une exposition, il est conseillé à l'importateur, dans son propre intérêt, d'indiquer en C. du volet d'importation, le nom de l'exposition et le lieu où elle se tient ainsi que le nom et l'adresse de son organisateur.*
8. *Le carnet doit être rempli de manière lisible et indélébile.*
9. *Toutes les marchandises couvertes par le carnet doivent être vérifiées et prises en charge dans le pays de départ et y être présentées à cette fin, en même temps que le carnet, aux autorités douanières, sauf dans les cas où cet examen n'est pas prescrit par la réglementation douanière de ce pays.*
10. *Lorsque le carnet est rempli dans une autre langue que celle du pays d'importation, les autorités douanières peuvent exiger une traduction.*
11. *Le titulaire restitué à l'association émettrice les carnets périmés ou dont il n'a plus l'usage.*
12. *Toute indication chiffrée doit être exprimée en chiffres arabes.*
13. *Conformément à la Norme ISO 8601, les dates doivent être indiquées dans l'ordre suivant: année/mois/jour.*
14. *Lorsqu'il est fait utilisation des feuillets bleus pour une opération de transit, le titulaire est tenu de présenter son carnet au bureau de mise en transit et ultérieurement, dans les délais fixés pour cette opération, au bureau désigné comme "bureau de destination" de l'opération de transit. Les services douaniers ont l'obligation de donner aux souches et aux volets de ces feuillets la suite qui convient.*



INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE
INTERNATIONAL BUREAU OF
CHAMBERS OF COMMERCE



CHAMBRE DE COMMERCE INTERNATIONALE
BUREAU INTERNATIONAL DES
CHAMBRES DE COMMERCE

Ausgebender Verband

Ausgebender Verband



INTERNATIONALE BÜRGSCHAFTSKETTE

INTERNATIONALE BÜRGSCHAFTSKETTE

CARNET FÜR DIE VORÜBERGEHENDE EINFUHR

ZOLLABKOMMEN ÜBER DAS CARNET A.T.A. FÜR DIE VORÜBERGEHENDE EINFUHR VON WAREN

(Bitte erst die Anleitung auf Seite 3 des Umschlagblattes lesen, dann das Carnet ausfüllen)

NACH BEENDIGUNG DER VERWENDUNG AN DIE AUSGABESTELLE ZURÜCKSENDEN

<p>A. INHABER UND ANSCHRIFT</p>	<p>VOM AUSGEBENDEN VERBAND AUSZUFÜLLEN VORDERES UMSCHLAGBLATT</p>
<p>B. VERTRETEN DURCH *)</p>	<p>a) CARNET A.T.A. Nr. </p> <p>b) AUSGEGEBEN DURCH</p>
<p>C. BEABSICHTIGTE VERWENDUNG DER WAREN</p>	<p>c) GÜLTIG BIS</p> <p style="text-align: center;"> _____ Jahr Monat Tag (einschließlich) </p>

Dieses Carnet ist in nachstehenden Ländern unter Bürgschaft folgender Verbände gültig:

- | | |
|---|---|
| <p>AUSTRALIA (AU) The State Chamber of Commerce & Industry, Victoria.</p> <p>AUSTRIA (AT) Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft, Vienna.</p> <p>BELGIUM (BE) Fédération Nationale des Chambres de Commerce et d'Industrie de Belgique, Brussels.</p> <p>BULGARIA (BG) The Bulgarian Chamber of Commerce and Industry, Sofia.</p> <p>CANADA (CA) The Canadian Chamber of Commerce, Montreal, Quebec.</p> <p>COTE D'IVOIRE (CI) Chambre de Commerce de la Côte d'Ivoire, Abidjan.</p> <p>CYPRUS (CY) Cyprus Chamber of Commerce & Industry, Nicosia.</p> <p>CZECHOSLOVAKIA (CS) Ceskoslovenska Obchodni a Prumyslova Komora, Praha.</p> <p>DENMARK (DK) Danish Chamber of Commerce, Copenhagen.</p> <p>FINLAND (FI) The Central Chamber of Commerce of Finland, Helsinki.</p> <p>FRANCE (FR) Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, Paris.</p> <p>GERMANY (DE) Deutscher Industrie- und Handelstag, Bonn.</p> <p>GIBRALTAR (GI) Gibraltar Chamber of Commerce, Gibraltar.</p> <p>GREECE (GR) The Athens Chamber of Commerce and Industry, Athens.</p> <p>HONG KONG (HK) The Hong Kong General Chamber of Commerce.</p> <p>HUNGARY (HU) Magyar Kereskedelmi Kamara, Budapest.</p> <p>ICELAND (IS) Iceland Chamber of Commerce (Verzlunarrad Islands) Reykjavik.</p> <p>IRELAND (IE) The Dublin Chamber of Commerce, Dublin.</p> <p>ISRAEL (IL) Tel-Aviv Yaffo Chamber of Commerce, Tel-Aviv.</p> <p>ITALY (IT) Unione Italiana delle Camere di Commercio Industria e Agricoltura, Rome.</p> <p>JAPAN (JP) The Japan Chamber of Commerce & Industry, Tokyo.</p> <p>KOREA (KR) The Korea Chamber of Commerce & Industry, Seoul.</p> <p>LUXEMBOURG (LU) Fédération Nationale des Chambres de Commerce et d'Industrie de Belgique, Brussels.</p> | <p>MAURITIUS (MU) The Mauritius Chamber of Commerce and Industry, Port Louis.</p> <p>NETHERLANDS (NL) Kamer van Koophandel en Fabrieken voor's-Gravenhage, The Hague.</p> <p>NEW ZEALAND (NZ) The Wellington Chamber of Commerce, Wellington.</p> <p>NORWAY (NO) Oslo Chamber of Commerce, Oslo.</p> <p>POLAND (PL) Polish Chamber of Foreign Trade, Warsaw.</p> <p>PORTUGAL (PT) Associacao Comercial de Lisboa, Lisbon.</p> <p>ROMANIA (RO) Camera de Comerț si Industrie & Republic Socialist Romania, Bucarest.</p> <p>SENEGAL (SN) Chambre de Commerce et d'Industrie de la Région de Dakar, Dakar.</p> <p>SINGAPORE (SG) The Singapore International Chamber of Commerce, Singapore.</p> <p>SOUTH AFRICA (ZA) The Association of Chambers of Commerce of South Africa, Johannesburg.</p> <p>SPAIN (ES) Consejo Superior de las Camaras Oficiales de Comercio Industria y Navegacion de Espana, Madrid.</p> <p>SRI LANKA (LK) Sri Lanka National Council of the International Chamber of Commerce, Colombo.</p> <p>SWEDEN (SE) The Stockholm Chamber of Commerce, Stockholm.</p> <p>SWITZERLAND (CH) Alliance des Chambres de Commerce Suisses, Geneva.</p> <p>TURKEY (TR) Union of Chambers of Commerce, Industry, Maritime Commerce and Commodity Exchanges of Turkey, Ankara.</p> <p>UNITED KINGDOM (GB) The London Chamber of Commerce & Industry, London.</p> <p>UNITED STATES OF AMERICA (US) U.S. Council for International Business, New York.</p> <p>YUGOSLAVIA (YU) The Yugoslav Federal Economic Chamber, Belgrade.</p> |
|---|---|

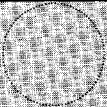
Der Carnetinhaber und sein Vertreter haben die Gesetze und sonstigen Vorschriften des Ausgangslandes und der Einfuhrländer zu beachten.

<p>BESCHEINIGUNG DER ZOLLBEHÖRDEN</p> <p>a) Die in Spalte 7 vermerkten Nämlichkeitszeichen wurden an den in der Allgemeinen Liste unter folgender (folgenden) Nr(n), angeführten Waren angebracht:</p> <p>b) Die Waren wurden beschauf *) Ja <input type="checkbox"/> Nein <input type="checkbox"/></p> <p>c) Eingetragen unter Nr. *)</p> <p>d) Zollamt Ort Datum (Jahr/Monat/Tag) Unterschrift und Stempel</p>	<p>Unterschrift und Stempel des Beauftragten des ausgebenden Verbandes</p> <p style="text-align: center;">_____/_____/_____ Ort und Tag der Ausgabe (Jahr/Monat/Tag)</p>
<p>X X</p> <p style="text-align: center;">Unterschrift des Carnetinhabers</p>	

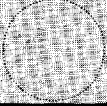
*) Soweit zutreffend

F1A

Die in Spalte 7 vermerkten Nämlichkeitszeichen wurden an den in der Allgemeinen Liste unter folgender (folgenden) Nr(n). angeführten Waren angebracht:

Zollamt	Ort	Datum (Jahr/Monat/Tag)	Unterschrift und Stempel	
---------	-----	---------------------------	--------------------------	---

Die in Spalte 7 vermerkten Nämlichkeitszeichen wurden an den in der Allgemeinen Liste unter folgender (folgenden) Nr(n). angeführten Waren angebracht:

Zollamt	Ort	Datum (Jahr/Monat/Tag)	Unterschrift und Stempel	
---------	-----	---------------------------	--------------------------	---

ALLGEMEINE LISTE

Lfd. Nr.	Handelsübliche Bezeichnung der Waren und gegebenenfalls Zeichen und Nummern	Stückzahl	Gewicht oder Menge	Wert *)	Ursprungsland **)	Für zollamtlichen Gebrauch
1	2	3	4	5	6	7
GESAMTSUMME oder ÜBERTRAG						

*) Handelswert in der Währung des Ausgabelandes des Carnet, soweit nicht anderes angegeben ist.

**) Falls vom Ausgabeland des Carnet verschieden, Angabe des Ursprungslandes unter Verwendung des ISO Ländercodes erforderlich.

ALLGEMEINE LISTE

Lfd. Nr.	Handelsübliche Bezeichnung der Waren und gegebenenfalls Zeichen und Nummern	Stückzahl	Gewicht oder Menge	Wert *)	Ursprungsland (**)	Für zollamtlichen Gebrauch
1	2	3	4	5	6	7
GESAMTSUMME oder ÜBERTRAG						

*) Handelswert in der Währung des Ausgabelandes des Carnet, soweit nicht anderes angegeben ist.

**) Falls vom Ausgabeland des Carnet verschieden, Angabe des Ursprungslandes unter Verwendung des ISO Ländercodes erforderlich.

AUSFUHRBLATT (STAMMABSCHNITT) NR. _____ CARNET A.T.A. Nr. _____

1. Die in der Allgemeinen Liste angegebenen Waren der Nr(n) _____ sind ausgeführt worden.

2. Frist für die abgabefreie Wiedereinfuhr *) Jahr/Monat/Tag / /

3. Sonstige Vermerke *) _____

4. Zollamt	5. Ort	6. Datum (Jahr/Monat/Tag)	Unterschrift und Stempel
------------	--------	------------------------------	--------------------------

F3

*) soweit zutreffend

A U S F U H R	A. CARNETINHABER UND ANSCHRIFT	VOM AUSGEBENDEN VERBAND AUSZUFÜLLEN
	B. VERTRETEN DURCH *)	G. AUSFUHRBLATT (Trennabschnitt) Nr. _____
	C. BEABSICHTIGTE VERWENDUNG DER WAREN	a) CARNET A.T.A. Nr. _____
	D. TRANSPORTMITTEL *)	b) AUSGEGEBEN DURCH _____
	E. ANGABEN ÜBER PACKSTÜCKE (Zahl, Art, Zeichen usw.) *)	c) GÜLTIG BIS _____ Jahr / Monat / Tag (einschließlich)
	F. ANMELDUNG ZUR VORÜBERGEHENDEN AUSFUHR	NUR FÜR ZOLLAMTLICHE VERMERKE
	Ich, ordnungsgemäß bevollmächtigt,	H. AUSFUHRBEHANDLUNG
	a) erkläre, daß ich die Waren vorübergehend ausführe, die in der Liste auf der Rückseite dieses Abschnittes und gleichlautend in der Allgemeinen Liste angegeben sind unter der (den) Nr(n).	a) Die in der vorstehenden Anmeldung angegebenen Waren sind ausgeführt worden.
	b) verpflichte mich, diese Waren innerhalb der vom Zollamt festgesetzten Frist wieder einzuführen oder sie entsprechend den Bestimmungen des Einfuhrlandes zollrechtlich behandeln zu lassen;	b) Frist für die abgabefreie Wiedereinfuhr _____/_____/_____ Jahr / Monat / Tag
	c) bestätige die Richtigkeit und Vollständigkeit meiner Angaben.	c) Dieser Abschnitt ist zu übersenden dem Zollamt *)
		d) Sonstige Vermerke *) _____
		Zollamt
		Datum (Jahr/Monat/Tag) _____ Unterschrift und Stempel
		Ort _____ Datum (Jahr/Monat/Tag) _____
		Name _____
		Unterschrift X _____ X

*) soweit zutreffend

ALLGEMEINE LISTE

Lfd. Nr.	Handelsübliche Bezeichnung der Waren und gegebenenfalls Zeichen und Nummern	Stückzahl	Gewicht oder Menge	Wert *)	Ursprungsland **)	Für zollamtlichen Gebrauch
1	2	3	4	5	6	7
GESAMTSUMME oder ÜBERTRAG						

*) Handelswert in der Währung des Ausgabelandes des Carnet, soweit nicht anderes angegeben ist.

***) Falls vom Ausgabeland des Carnet verschieden, Angabe des Ursprungslandes unter Verwendung des ISO Ländercodes erforderlich.

EINFUHRBLATT (STAMMABSCHNITT) NR. _____ CARNET A.T.A. Nr. _____

1. Die in der Allgemeinen Liste angegebenen Waren der Nr(n) _____ sind vorübergehend eingeführt worden.

2. Frist für die Wiederausfuhr/Anmeldung der Waren beim Zoll *) Jahr/Monat/Tag / / /

3. Eingetragen unter Nr. *) _____

4. Sonstige Vermerke *) _____

5. _____

6. _____

7. _____

Zollamt _____ Ort _____ Datum (Jahr/Monat/Tag) _____

Unterschrift und Stempel _____

*) soweit zutreffend

F6

E I N F U H R	A. CARNETINHABER UND ANSCHRIFT	VOM AUSGEBENDEN VERBAND AUSZUFÜLLEN
		G. EINFUHRBLATT (Trennabschnitt) Nr. _____
		a) CARNET A.T.A. Nr. _____
	B. VERTRETEN DURCH *)	b) AUSGEGEBEN DURCH _____
	C. BEABSICHTIGTE VERWENDUNG DER WAREN	c) GÜLTIG BIS _____ Jahr / Monat / Tag (einschließlich)
D. TRANSPORTMITTEL *)	NUR FÜR ZOLLAMTLICHE VERMERKE	
E. ANGABEN ÜBER PACKSTÜCKE (Zahl, Art, Zeichen usw.) *)	H. EINFÜHRBEHANDLUNG	
	a) Die in der vorstehenden Anmeldung angeführten Waren sind vorübergehend eingeführt worden.	
	b) Frist für die Wiederausfuhr/Anmeldung beim Zoll *) _____ Jahr / Monat / Tag	
	c) Eingetragen unter Nr. *) _____	
F. ANMELDUNG ZUR VORÜBERGEHENDEN EINFUHR	d) Sonstige Vermerke *) _____	
Ich, ordnungsgemäß bevollmächtigt,	Zollamt _____	
a) erkläre, daß ich gemäß den Gesetzen und sonstigen Vorschriften des Einfuhrlandes die Waren vorübergehend einführe, die in der Liste dieses Abschnittes und gleichlautend in der Allgemeinen Liste unter folgender (folgenden) Nr(n). angegeben sind:	Datum (Jahr/Monat/Tag) _____ Unterschrift und Stempel _____	
b) erkläre, daß die Waren zur Verwendung bestimmt sind in _____		
c) verpflichte mich, diese Gesetze und sonstigen Vorschriften zu beachten und die Waren innerhalb der vom Zoll festgesetzten Frist wieder auszuführen oder sie entsprechend den Bestimmungen des Einfuhrlandes zollrechtlich behandeln zu lassen;		
d) bestätige die Richtigkeit und Vollständigkeit meiner Angaben.	Ort _____	Datum (Jahr/Monat/Tag) / / _____
	Name _____	
	Unterschrift X _____ X	

*) soweit zutreffend

F6

ALLGEMEINE LISTE

Lfd. Nr.	Handelsübliche Bezeichnung der Waren und gegebenenfalls Zeichen und Nummern	Stückzahl	Gewicht oder Menge	Wert *)	Ursprungsland **)	Für zollamtlichen Gebrauch
1	2	3	4	5	6	7
GESAMTSUMME oder ÜBERTRAG						

*) Handelswert in der Währung des Ausgabelandes des Carnet, soweit nicht anderes angegeben ist.

**) Falls vom Ausgabeland des Carnet verschieden, Angabe des Ursprungslandes unter Verwendung des ISO Ländercodes erforderlich.

WIEDERAUSFUHRBLATT (STAMMABSCHNITT) NR. _____ CARNET A.T.A. Nr. _____

1. Die in der Allgemeinen Liste unter der (den) Nr(n) _____ angegebenen und auf Grund des (der) Einfuhrblattes (Einfuhrblätter) Nr(n) _____ dieses Carnet vorübergehend eingeführten Waren sind wieder ausgeführt worden.			
2. Maßnahmen wegen der wiedergestellten, aber nicht wieder ausgeführten Waren *)			
3. Maßnahmen wegen der nicht wiedergestellten und nicht zur späteren Wieder- ausfuhr bestimmten Waren *)		8.	
4. Eingetragen unter Nr. *)			
5.	6.	7.	Unterschrift und Stempel
Zollamt	Ort	Datum (Jahr/Monat/Tag)	

*) soweit zutreffend

F8

W I E D E R A U S F U H R	A. CARNETINHABER UND ANSCHRIFT	VOM AUSGEBENDEN VERBAND AUSZUFÜLLEN	
	B. VERTRETEN DURCH *)	G. WIEDERAUSFUHRBLATT (Trennabschnitt) Nr. _____	a) CARNET A.T.A. Nr. _____
	C. BEABSICHTIGTE VERWENDUNG DER WAREN	b) AUSGEGEBEN DURCH _____	c) GÜLTIG BIS _____ Jahr Monat Tag (einschließlich)
	D. TRANSPORTMITTEL *)	H. WIEDERAUSFUHRBEHANDLUNG	
E. ANGABEN ÜBER PACKSTÜCKE (Zahl, Art, Zeichen usw.) *)	a) Die unter F. a) der Anmeldung des Carnetinhabers an- gegebenen Waren sind wieder ausgeführt worden. *)		
F. ANMELDUNG ZUR WIEDERAUSFUHR	b) Maßnahmen wegen der wiedergestellten, aber nicht wieder ausgeführten Waren. *)		
Ich, ordnungsgemäß bevollmächtigt,	c) Maßnahmen wegen der nicht wiedergestellten und nicht zur späteren Wiederausfuhr bestimmten Waren. *)		
*a) erkläre, daß ich die Waren wieder ausführe, die in der umseitigen Liste und gleichlautend in der allgemeinen Liste unter der (den) Nr(n). _____ angegeben sind und die vorübergehend eingeführt worden waren auf Grund des (der) Einfuhrblattes (Ein- fuhrblätter) Nr(n). _____ dieses Carnet;	d) Eingetragen unter Nr. *)		
*b) erkläre, daß die zu folgender (folgenden) Nr(n). ange- meldeten Waren nicht zur Wiederausfuhr bestimmt sind: _____	e) Dieser Abschnitt ist zu übersenden dem Zollamt *)		
*c) erkläre, daß die nicht angemeldeten Waren der folgenden Nr(n). nicht für die spätere Wiederausfuhr bestimmt sind: _____	f) Sonstige Vermerke *)		
*d) lege zur Glaubhaftmachung dieser Angaben folgende Unterlagen vor: _____	Zollamt		
e) bestätige die Richtigkeit und Vollständigkeit meiner Angaben.	Datum (Jahr/Monat/Tag) _____ Unterschrift und Stempel		
	Ort _____	Datum (Jahr/Monat/Tag) _____	
	Name _____		
	Unterschrift X	X	

*) soweit zutreffend

F8

ALLGEMEINE LISTE

Lfd. Nr.	Handelsübliche Bezeichnung der Waren und gegebenenfalls Zeichen und Nummern	Stückzahl	Gewicht oder Menge	Wert *)	Ursprungsland **)	Für zollamtlichen Gebrauch
1	2	3	4	5	6	7
GESAMTSUMME oder ÜBERTRAG						

*) Handelswert in der Währung des Ausgabelandes des Carnet, soweit nicht anderes angegeben ist.

**) Falls vom Ausgabeland des Carnet verschieden, Angabe des Ursprungslandes unter Verwendung des ISO Ländercodes erforderlich.

ANWEISUNGSBLATT (STAMMABSCHNITT) NR. _____ CARNET A.T.A. Nr. _____

Abfertigung zur Anweisung 1. Die in der Allgemeinen Liste angegebenen Waren der Nr(n) sind angewiesen worden an das Zollamt 2. Frist für die Wiederausfuhr/Wiederstellung der Waren beim Zoll *) <input type="text"/> Jahr/Monat/Tag 3. Eingetragen unter Nr. *)			b) Unterschrift und Stempel
4. Zollamt	5. Ort	7. Datum (Jahr/Monat/Tag)	
Erledigungsbescheinigung des Bestimmungs Zollamtes 1. Die vorstehend in Nr. 1 angegebenen Waren sind wiederausgeführt/wiedergestellt worden *) 2. Sonstige Vermerke *)			6) Unterschrift und Stempel
3. Zollamt	4. Ort	5. Datum (Jahr/Monat/Tag)	

*) soweit zutreffend

F9

A N W E I S U N G	A. CARNETINHABER UND ANSCHRIFT _____	VOM AUSGEBENDEN VERBAND AUSZUFÜLLEN G. ANWEISUNGSBLATT (Trennabschnitt) Nr. _____ a) CARNET A.T.A. Nr. _____
	B. VERTRETEN DURCH *) _____	b) AUSGEGEBEN DURCH _____
	C. BEABSICHTIGTE VERWENDUNG DER WAREN *) _____	c) GÜLTIG BIS _____ / _____ / _____ (einschließlich)
	D. TRANSPORTMITTEL *) _____	NUR FÜR ZOLLAMTLICHE VERMERKE H. ANWEISUNGSBEHANDLUNG a) Die in der vorstehenden Anmeldung angegebenen Waren sind angewiesen worden an das Zollamt b) Frist für die Wiederausfuhr/Wiederstellung der Waren *) _____ / _____ / _____ c) Eingetragen unter Nr. *) d) Zollverschlüsse angelegt *) e) Dieser Abschnitt ist zu übersenden dem Zollamt *) _____ Zollamt _____ / _____ / _____ Datum (Jahr/Monat/Tag) Unterschrift und Stempel
	E. ANGABEN ÜBER PACKSTÜCKE (Zahl, Art, Zeichen usw.) *) _____	
	F. ANMELDUNG ZUR ANWEISUNG Ich, ordnungsgemäß bevollmächtigt, a) beantrage die Anweisung an _____ gemäß den Gesetzen und sonstigen Vorschriften des Anweisungslandes der in der Liste auf der Rückseite dieses Abschnittes und gleichlautend in der Allgemeinen Liste angegebenen Waren der Nr(n).: _____;	
b) verpflichte mich, die Gesetze und sonstigen Vorschriften des Anweisungslandes zu beachten und diese Waren — falls Zollverschlüsse angelegt worden sind, mit unverletzten Zollverschlüssen — zusammen mit diesem Carnet innerhalb der vom Zoll festgesetzten Frist beim Bestimmungs Zollamt zu stellen; c) bestätige die Richtigkeit und Vollständigkeit meiner Angaben.		
Ort _____ Datum (Jahr/Monat/Tag) _____ / _____ / _____ Name _____ Unterschrift X _____ X		

*) soweit zutreffend

F9

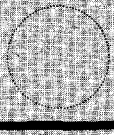
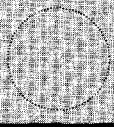
ALLGEMEINE LISTE

Lfd. Nr.	Handelsübliche Bezeichnung der Waren und gegebenenfalls Zeichen und Nummern	Stückzahl	Gewicht oder Menge	Wert *)	Ursprungsland **)	Für zollamtlichen Gebrauch
1	2	3	4	5	6	7
GESAMTSUMME oder ÜBERTRAG						

*) Handelswert in der Währung des Ausgabelandes des Carnet, soweit nicht anderes angegeben ist.
 **) Falls vom Ausgabeland des Carnet verschieden, Angabe des Ursprungslandes unter Verwendung des ISO Ländercodes erforderlich.


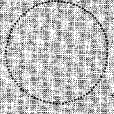
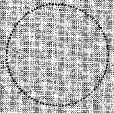
ANWEISUNGSBLATT (STAMMABSCHNITT) NR.

CARNET A.T.A. Nr. 

Abfertigung zur Anweisung 1. Die in der Allgemeinen Liste angegebenen Waren der Nr(n) sind angewiesen worden an das Zollamt 2. Frist für die Wiederausfuhr/Wiederstellung der Waren beim Zoll *) <input type="text" value="Jahr/Monat/Tag"/>				
3. Eingetragen unter Nr. *)			8. 	
4. Zollamt	5. Ort	7. Datum (Jahr/Monat/Tag)	Unterschrift und Stempel	
Erledigungsbescheinigung des Bestimmungs Zollamtes 1. Die vorstehend in Nr. 1 angegebenen Waren sind wiederausgeführt/wiedergestellt worden. *) 2. Sonstige Vermerke *)				
3. Zollamt			6. 	
4. Ort	5. Datum (Jahr/Monat/Tag)		Unterschrift und Stempel	

*) soweit zutreffend

F9

A N W E I S U N G	A. CARNETINHABER UND ANSCHRIFT B. VERTRETEN DURCH *) C. BEABSICHTIGTE VERWENDUNG DER WAREN *)	VOM AUSGEBENDEN VERBAND AUSZUFÜLLEN G. ANWEISUNGSBLATT (Trennabschnitt) Nr. a) CARNET A.T.A. Nr.  b) AUSGEGEBEN DURCH c) GÜLTIG BIS Jahr / Monat / Tag (einschließlich)
	D. TRANSPORTMITTEL *) E. ANGABEN ÜBER PACKSTÜCKE (Zahl, Art, Zeichen usw.) *)	NUR FÜR ZOLLÄMTLICHE VERMERKE H. ANWEISUNGSBEHANDLUNG a) Die in der vorstehenden Anmeldung angegebenen Waren sind angewiesen worden an das Zollamt b) Frist für die Wiederausfuhr/Wiederstellung der Waren *) Jahr/Monat/Tag c) Eingetragen unter Nr. *) d) Zollverschlüsse angelegt *) e) Dieser Abschnitt ist zu übersenden dem Zollamt *)
	F. ANMELDUNG ZUR ANWEISUNG Ich, ordnungsgemäß bevollmächtigt, a) beantrage die Anweisung an gemäß den Gesetzen und sonstigen Vorschriften des Anweisungslandes der in der Liste auf der Rückseite dieses Abschnittes und gleichlautend in der Allgemeinen Liste angegebenen Waren der Nr(n).: b) verpflichte mich, die Gesetze und sonstigen Vorschriften des Anweisungslandes zu beachten und diese Waren — falls Zollverschlüsse angelegt worden sind, mit unverletzten Zollverschlüssen — zusammen mit diesem Carnet innerhalb der vom Zoll festgesetzten Frist beim Bestimmungs Zollamt zu stellen; c) bestätige die Richtigkeit und Vollständigkeit meiner Angaben.	Zollamt  Datum (Jahr/Monat/Tag) Unterschrift und Stempel Erledigungsbescheinigung des Bestimmungs Zollamtes f) Die in der vorstehenden Anmeldung angegebenen Waren sind wiederausgeführt/angemeldet worden. *) g) Sonstige Vermerke *) Zollamt  Datum (Jahr/Monat/Tag) Unterschrift und Stempel
		Ort Datum (Jahr/Monat/Tag) / / Name Unterschrift X X

*) soweit zutreffend

F9

ALLGEMEINE LISTE

Lfd. Nr.	Handelsübliche Bezeichnung der Waren und gegebenenfalls Zeichen und Nummern	Stückzahl	Gewicht oder Menge	Wert *)	Ursprungsland **)	Für zollamtlichen Gebrauch
1	2	3	4	5	6	7
GESAMTSUMME oder ÜBERTRAG						

*) Handelswert in der Währung des Ausgabelandes des Carnet, soweit nicht anderes angegeben ist.

***) Falls vom Ausgabeland des Carnet verschieden, Angabe des Ursprungslandes unter Verwendung des ISO Ländercodes erforderlich.

WIEDEREINFUHRBLATT (STAMMABSCHNITT) NR. _____ CARNET A.T.A. Nr. _____

1. Die in der Allgemeinen Liste unter der (den) Nr(n) _____ angegebenen und auf Grund des (der) Ausfuhrblattes (Ausfuhrblätter) Nr(n) _____ vorübergehend ausgeführten Waren sind wieder eingeführt worden.			
2. Sonstige Vermerke *)		6.	
3. Zollamt	4. Ort	5. Datum (Jahr/Monat/Tag)	Unterschrift und Stempel

*) soweit zutreffend F5

W I E D E R E I N F U H R	A. CARNETINHABER UND ANSCHRIFT	VOM AUSGEBENDEN VERBAND AUSZUFÜLLEN G. WIEDEREINFUHRBLATT (Trennabschnitt) Nr. _____ a) CARNET A.T.A. Nr. _____
	B. VERTRETEN DURCH *)	b) AUSGEGEBEN DURCH
	C. BEABSICHTIGTE VERWENDUNG DER WAREN *)	c) GÜLTIG BIS Jahr / Monat / Tag (einschließlich)
	D. TRANSPORTMITTEL *)	H. WIEDEREINFUHRBEHANDLUNG a) Die unter F. a) und b) in der Anmeldung des Carnet- inhabers angegebenen Waren sind wieder eingeführt worden. b) Dieser Abschnitt ist zu übersenden dem Zollamt *) c) Sonstige Vermerke *)
	E. ANGABEN ÜBER PACKSTÜCKE (Zahl, Art, Zeichen usw.) *)	Zollamt
	F. ANMELDUNG ZUR WIEDEREINFUHR Ich, ordnungsgemäß bevollmächtigt, a) erkläre, daß die in der umseitigen Liste und gleich- lautend in der Allgemeinen Liste angegebenen Waren unter der (den) Nr(n). _____ vorübergehend ausgeführt worden sind auf Grund des (der) Ausfuhrblattes (Ausfuhrblätter) Nr(n). _____ und beantrage die Abfertigung zur abgabenfreien Wiedereinfuhr; b) erkläre, daß diese Waren im Ausland nicht bearbeitet worden sind, ausgenommen die unter der (den) Nr(n). _____ angegebenen Waren; *) c) erkläre, daß die unter der (den) Nr(n). _____ angegebenen Waren nicht wieder eingeführt worden sind; *) d) bestätige die Richtigkeit und Vollständigkeit meiner Angaben.	Datum (Jahr/Monat/Tag) _____ Unterschrift und Stempel _____ Ort _____ Datum (Jahr/Monat/Tag) / / Name _____ Unterschrift X _____ X

*) soweit zutreffend F5

ALLGEMEINE LISTE

Lfd. Nr.	Handelsübliche Bezeichnung der Waren und gegebenenfalls Zeichen und Nummern	Stückzahl	Gewicht oder Menge	Wert *)	Ursprungsland **)	Für zollamtlichen Gebrauch
1	2	3	4	5	6	7
GESAMTSUMME oder ÜBERTRAG						

*) Handelswert in der Währung des Ausgabelandes des Carnet, soweit nicht anderes angegeben ist.
 **) Falls vom Ausgabeland des Carnet verschieden, Angabe des Ursprungslandes unter Verwendung des ISO Ländercodes erforderlich.

968 der Beilagen

35

- 3 -

ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG DES CARNET A.T.A.

1. Alle Waren, für die das Carnet verwendet werden soll, sind in die Spalten 1 bis 6 der Allgemeinen Liste einzutragen. Reicht der in der Allgemeinen Liste auf der Rückseite des Umschlagblattes vorgesehene Raum nicht aus, so sind Zusatzblätter nach dem amtlichen Vordruck zu verwenden.
2. Zum Abschluß der Allgemeinen Liste sind die Summen der Spalten 3 und 5 am Ende der Liste in Ziffern und Worten einzutragen. Umfaßt die Allgemeine Liste mehrere Seiten, so ist die Anzahl der verwendeten Zusatzblätter in Ziffern und Worten am Ende der Liste auf der Rückseite des Umschlagblattes anzugeben. Das gleiche gilt für die Listen auf den Trennabschnitten.
3. Jede Ware ist mit einer laufenden Nummer zu versehen, die in Spalte 1 eingetragen wird. Für Waren, die aus mehreren Einzelteilen (einschließlich Ersatzteilen und Zubehör) bestehen, genügt eine einzige laufende Nummer. In diesem Fall sind Art, Wert und erforderlichenfalls Gewicht jedes einzelnen Teils in Spalte 2 einzutragen; in den Spalten 4 und 5 brauchen nur Gesamtgewicht und Gesamtwert angegeben zu werden.
4. Beim Ausfüllen der Listen auf den Trennabschnitten sind dieselben laufenden Nummern wie in der Allgemeinen Liste zu verwenden.
5. Zur Erleichterung der Zollabfertigung wird empfohlen, die Waren (einschließlich ihrer Einzelteile) deutlich mit den entsprechenden laufenden Nummern zu versehen.
6. Waren gleicher Art können zusammengefaßt werden, sofern jede der auf diese Weise zusammengefaßten Waren mit einer eigenen laufenden Nummer versehen wird. Haben die zusammengefaßten Waren nicht den gleichen Wert oder nicht das gleiche Gewicht, so ist der Wert und erforderlichenfalls das Gewicht jeder einzelnen Ware in Spalte 2 anzugeben.
7. Sind die Waren für eine Ausstellung bestimmt, so wird dem Importeur empfohlen, im eigenen Interesse im Einfuhrblatt (Trennabschnitt) unter C Namen und Ort der Ausstellung sowie Namen und Anschrift des Veranstalters anzugeben.
8. Das Carnet ist in einer nicht entfernbarer Schrift gut leserlich auszufüllen.
9. Alle unter Verwendung des Carnet A.T.A. angemeldeten Waren sollen im Ausgangsland beschaut, eingetragen und zu diesem Zweck dort den Zollbehörden zusammen mit dem Carnet A.T.A. vorgeführt werden, es sei denn, daß die Zollvorschriften dieses Landes eine solche Beschau nicht vorsehen.
10. Ist das Carnet in einer anderen Sprache als der des Einfuhrlandes ausgefüllt worden, so können die Zollbehörden eine Übersetzung verlangen.
11. Ungültig gewordene oder vom Inhaber nicht mehr benötigte Carnets hat dieser an den ausgebenden Verband zurückzusenden.
12. Alle Zahlenangaben sind in arabischen Ziffern zu machen.
13. Das Datum ist entsprechend ISO Standard 8601 in der Reihenfolge: Jahr/Monat/Tag einzutragen.
14. Werden die blauen Anweisungsblätter verwendet, so hat der Inhaber das Carnet dem anweisenden Zollamt und anschließend innerhalb der für die Anweisung festgesetzten Frist dem Bestimmungs Zollamt vorzulegen. Von den Zollbehörden sind jeweils die Stammschnitte und Trennschnitte der Anweisungsblätter zu stempeln und zu unterzeichnen.



INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE
INTERNATIONAL BUREAU OF
CHAMBERS OF COMMERCE

F11

36

968 der Beilagen

VORBLATT

Problem:

Änderung des Carnet-A.T.A.-Vordruckes.

Ziel und Inhalt:

Ein neues Modell des Carnet-A.T.A.-Vordruckes, das automationsgerecht und übersichtlich gestaltet ist.

Alternativen:

Keine.

Kosten:

Zusätzliche Kosten sind nicht zu erwarten.

/

Erläuterungen

Das Zollabkommen vom 6. Dezember 1961 über das Carnet A.T.A. für die vorübergehende Einfuhr von Waren (A.T.A.-Abkommen) ist gemäß seinem Artikel 21 Abs. 2 für Österreich am 21. August 1963 in Kraft getreten und ist im BGBl. Nr. 239/1963 verlautbart. Der Vordruck des Carnet A.T.A. ist als Anlage dem Abkommen angeschlossen; entsprechend Artikel 16 gilt die Anlage als Bestandteil des Abkommens. Mit dem Carnet A.T.A. wurde ein international vereinheitlichtes und verbürgtes Zolldokument für die vorübergehende Einfuhr von Waren aller Art zu den verschiedensten Vormerkzwecken, sowie für den Anweisungsverkehr in der Ein-, Aus- und Durchfuhr von Waren geschaffen, das den Zollbehörden und betreffenden Wirtschaftskreisen größtmögliche Erleichterungen für den grenzüberschreitenden Warenverkehr bietet.

Nach Artikel 24 Abs. 1 können die Vertragsparteien Änderungen dieses Abkommens empfehlen. Nach Abs. 2 übermittelt der Generalsekretär ua. allen Vertragsparteien den Wortlaut der empfohlenen Änderungen. Wird gegen die Änderungsempfehlung innerhalb von sechs Monaten kein Einspruch erhoben, so gilt diese nach Ablauf von weiteren sechs Monaten nach Artikel 24 Abs. 7 als angenommen.

Bei ihrer ersten Tagung am 26. November 1987 am Sitz des Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens in Brüssel wurde von den Vertragsparteien des Abkommens auf Initiative des Internationalen Büros der Handelskammern in Paris ein neues Modell des Carnet-Vordruckes

angenommen und dessen Verwendung nach Artikel 24 des Abkommens empfohlen.

Die in der Note des Generalsekretärs des Zollrates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens vom 4. November 1988 wiedergegebene Empfehlung zur Annahme des neuen Carnet-Vordruckes gilt daher als angenommen, wenn von den Vertragsparteien innerhalb von sechs Monaten nach dem Tag der Übermittlung der empfohlenen Änderung kein Einspruch erhoben wird. Jede Änderung tritt sechs Monate nach dem Zeitpunkt in Kraft, zu dem sie als angenommen gilt.

Da das A.T.A.-Abkommen als gesetzändernder Staatsvertrag geschlossen worden ist, hat auch die Änderung des Carnet-Vordruckes gesetzändernden Charakter und bedarf daher der Genehmigung durch den Nationalrat gemäß Artikel 50 Abs. 1 B-VG. Der geänderte Vordruck ist der unmittelbaren Anwendung im innerstaatlichen Rechtsbereich zugänglich, sodaß eine Erlassung von Gesetzen gemäß Artikel 50 Abs. 2 B-VG nicht erforderlich ist; verfassungsändernde Bestimmungen sind nicht berührt.

Der auf Vorschlag der Internationalen Handelskammer von den Vertragsparteien ausgearbeitete neue Carnet A.T.A.-Vordruck entspricht den Erfordernissen eines modernen Formularwesens und ist dem geltenden United Nations layout key entsprechend übersichtlich aufgebaut. Der neue Vordruck ist automationsgerecht gestaltet und bietet sowohl Zollbehörden als auch den betreffenden Wirtschaftskreisen größtmögliche Erleichterungen auf dem Gebiete des Vormerkverkehrs mit Waren.